

增城程乡腔客家话的助词“呢”

蒋玉婷

香港科技大学 人文学部

【摘要】本文考察增城程乡腔客家话的助词“呢”的功能，大体如下：

一、用于疑问句句尾：

1. 疑问语气助词“呢[le⁵⁵]/[e⁵⁵]¹，“呢”标记语篇中的新话题，并独立承担疑问信息。

在始发问中，“NP+呢”是对 NP 所在地点进行提问，“呢”不能省去，如：

(1) a. 你爸呢？（你爸在哪里呢？）

——在房间。

b. [始发问]*你爸 ↗？

在非始发问（通常是承前问），“NP/VP+呢”是以前句的情况为对照，对 NP/VP 的同类情况进行提问，“呢”一般不能省去，否则句子将变成回声问，如：

(2) a. [老师安排工作]班长，你负责维持班级秩序。

——（其他人问）老师，我*(呢)？（在工作安排方面，我做什么呢？）

b. 多吃粗粮有益于身体健康。

——不吃粗粮*(呢)？（在对身体的影响方面，不吃粗粮会怎样呢？）

用法 1 中的“呢”可用“啊[a³³]”替换。

2. 表“深究”的语气助词“呢[le⁵⁵]/[e⁵⁵]”

在特指问、选择问和反复问中，“呢[le⁵⁵]/[e⁵⁵]”主要用于自问句（表达自我的疑惑）、反问句，邀请对方思考，不强求对方回答；而“啊[a³³]”则用于向对方发问，期待对方回答。如：

(3) a. 我恁想唔明白，做脉个为什么佢唔来嘅呢/*啊？（向对方表达自我疑惑，对方可不回答）

b. 阿妈，做脉个为什么佢唔来嘅啊？（向对方发问，期待对方回答）

c. 阿妈，做脉个为什么佢唔来嘅呢？（向对方发出疑惑，邀请对方一起思考）

(4) a. 我今下恁想，分让你去，还系分让佢去好呢/*啊？（向对方表达自我疑惑，不强求对方回答）

b. 你讲，分让你去，还系分让佢去好啊？（向对方发问，期待对方回答）

c. 你讲，分让你去，还系分让佢去好呢？（反问，句子表示让“你”或“他”去都为难）

(5) a. 我还好饱。

——咁笼那么你还食唔食饭呢？（让对方思考：还要不要吃饭）

b. 我还好饱。

——咁笼那么你还食唔食饭啊？（期待对方回答：还要不要吃饭）

二、陈述句句尾：

“呢[le⁵⁵]/[e⁵³]”标记反预期的新信息，常用于解释原因的句子中，如：

(6) 你做脉个唔去旅游嘅？

——a. 我够当然想去咯，但系有疫情唔可以出门呢！（“但系”和“呢”标记反预期新信息）

——b. 我够当然想去咯，有疫情唔可以出门呢！（去掉“但系”，“呢”独立标记反预期的新信息）

——c. 我够当然想去咯，？有疫情唔可以出门！（去掉“但系”和“呢”，两个分句间的关系不明，句子接受度降低）

¹ 增城程乡腔客家话[n]、[l]不分，都读做[l]，“呢”声母在语流中脱落成[e⁵⁵]。

(7) 佢前晚日_{前天}比赛，你都唔捧场。

——我想去啊，唔得闲呢。（“呢”提供了解释原因的新信息，明确了前后小句的转折关系）

——我想去啊，*唔得闲。

三、祈使句句尾：

“呢[le⁵³]”标记异于对方当前计划的新建议，如：

(8) a.我天日想迟啲出门。

——b.早啲出发呢，唔系_{否则}迟到麻烦。（a 本打算晚出门，b 提出相反的建议，可用“呢”）

c 我听日想早啲出门。

——d.*早啲出发呢，唔系_{否则}迟到麻烦。（c.本打算早出门，d.也建议早出门，此时不可用“呢”）

四、感叹句句尾：

感叹句的“呢[le⁵³]”通常与“你看/听”等提醒注意的短语共现，“呢”标记的情况通常与对方的预设异，说话人提醒听话人注意新信息，如：

(9) a.你看下，啊_那车开啊几_{多么}快呢！你还敢冲红灯？（预设：听话人没有可能不知道车开得那么快，冲红灯可能会有不好后果）

b.你看下，你都知，*啊_那车开啊几_{多么}快呢！（当听话人预设相符时，不能用“呢”）

五、句中停顿：

1.话题标记：“NP+呢”

(10) 你呢，最好天日_{明天}出发。咁_{那么}我呢，随时出发都得。

2.舒缓语气：“连词/副词+呢”

(11) 我好饿，但系呢，又唔想食饭。

(12) 其实呢，天日_{明天}正_才做还过好。

3.小句标记：“条件小句/时间小句+呢”

(13) 做完作业呢，就爱抓紧时间练舞咯。（“呢”帮助构成时间状语小句）

(14) 佢系_{要是}唔来呢，你就顶替佢。（“呢”帮助构成条件状语小句）

程乡话和普通话的“呢”用法比较如下表：

表 1 程乡话“呢”和普通话的“呢”用法比较

“呢”的功能		普通 话的 “呢”	增城程乡 话的“呢”	普通话/程乡话例句
疑问句句尾	疑问语气助词	+	+	普：你爸 <u>呢</u> ？ 程：你爸 <u>呢</u> ？
	表深究的语气助词	+	+	普：他去不去 <u>呢</u> ？ 程：佢去唔去 <u>呢</u> ？
陈述句句尾	标记反预期的新信息	—	+	普：我也想去， <u>但有疫情啊</u> 。 程：我都想去，有疫情 <u>呢</u> 。
	表持续的时体词	+	—	普：下雨 <u>呢</u> 。 程：落（ <u>等</u> ）水 <u>喔</u> 。
	表夸张	+	—	普：今天热得很 <u>呢</u> ！ 程：今日好热 <u>喔</u> ！
祈使句句尾	标记异于当前计划的新建议	—	+	普：早点儿出发 <u>吧</u> 。 程：早啲出发 <u>呢</u> 。

感叹句句尾	标记异于对方预设的新信息	—	+	普：看，车开得多快 <u>啊</u> ！ 程：看下， <u>啊</u> 那车开 <u>啊</u> 得几 <u>多</u> 快 <u>呢</u> ！
句中停顿	话题标记	+	+	普：班长 <u>呢</u> ，是很负责的。 程：班长 <u>呢</u> ，系好负责嘅。
	舒缓语气	+	+	普：然后 <u>呢</u> ，你就可以回家了。 程：然后 <u>呢</u> ，你就可以转咯。
	小句标记	+	+	普：明天下雨 <u>呢</u> ，你就别来了。 程：天日落水 <u>呢</u> ，你就唔好来咯。

普通话和程乡话的“呢”有部分重合，如均可用于句中停顿处，做话题标记、表舒缓语气和小句标记，也都有疑问助词、表深究语气的用法。但也有一些用法不能一一对应，如普通话的“呢”有表持续和夸张语气的功能，程乡话的“呢”没有这两个功能；程乡话的“呢”还可用在陈述句、祈使句和感叹句中，标记异于对方预设的新信息，普通话的“呢”无此功能。

【关键词】程乡腔客家话 助词“呢” 新信息 语气功能